

Christ Episcopal Church ~ Iglesia Episcopal Cristo



Children's Prayer Service ~ Servicio de Oración de Los Niños

Christ Episcopal Church  **Iglesia Episcopal Cristo**

in the **Episcopal Diocese of Dallas**

534 W. 10th Street, Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 www.ChristChurchDallas.org

Children's Prayer Service

9th Sunday after Pentecost, Proper 13

Saturday, 1 - August, 2020

Welcoming

All In the name of the Father, and of the
Son, and of the Holy Spirit. Amen.

Song *He's Got the Whole World in His Hands*
<https://www.youtube.com/watch?v=oEkXzi19Crk>

Gratitude Circle

All Thank you God.

Servicio de Oración de los Niños

9 Domingo después de Pentecostés, Propio 13

Sábado, 1 de Agosto, 2020

Bienvenido

Todos En el nombre del Padre, el Hijo, y el
Espíritu Santo. Amen.

Canto *El Tiene El Mundo en Sus Manos*
https://www.youtube.com/watch?v=EgvgV9_Kv9w&list=RDEgvgV9_Kv9w&index=1

Circulo de Gratitud

Todos Gracias a Dios.

Psalm 145: 8-9, 15-22 *Exaltabo te, Deus*

8 The LORD is gracious and full of compassion, *
slow to anger and of great kindness.

9 The LORD is loving to everyone *
and his compassion is over all his works.

15 The LORD upholds all those who fall; *
he lifts up those who are bowed down.

16 The eyes of all wait upon you, O LORD, *
and you give them their food in due season.

17 You open wide your hand *
and satisfy the needs of every living creature.

18 The LORD is righteous in all his ways *
and loving in all his works.

19 The LORD is near to those who call upon him, *
to all who call upon him faithfully.

20 He fulfills the desire of those who fear him; *
he hears their cry and helps them.

Salmo 145: 8-9, 15-22 *Exaltabo te, Deus*

8 Clemente y compasivo es el Señor, *
lento para la ira y grande en misericordia.

9 Amante es el Señor para con todos; *
su compasión está sobre todas sus obras.

15 Sostiene el Señor a los que caen, *
y levanta a todos los oprimidos.

16 Los ojos de todos esperan en ti, oh Señor, *
y tú les das su comida a su tiempo.

17 Abres bien tu mano, *
y sacias de favores a todo viviente.

18 Justo es el Señor en todos sus caminos, *
y bondadoso en todas sus acciones.

19 Cercano está el Señor a todos los que le invocan, *
a los que le invocan confiadamente.

20 Satisface los deseos de los que le temen; *
escucha su clamor, y los salva.

21 The LORD preserves all those who love him, *
but he destroys all the wicked.

22 My mouth shall speak the praise of the LORD; *
**let all flesh bless his holy Name for ever
and ever.**

All **Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit: as it was in the
beginning, is now, and will be
forever. Amen.**

The Holy Gospel

Lector The Holy Gospel of our
Lord Jesus Christ according to
Saint Matthew 14:13-21

All **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus withdrew in a boat to a deserted place by himself. But when the crowds heard it, they followed him on foot from the towns. When he went ashore, he saw a great crowd; and he had compassion for them and cured their sick. When it was evening, the disciples came to him and said,

21 El Señor guarda a todos los que le aman, *
mas destruye a los malvados.

22 Mi boca pronunciará la alabanza del Señor; *
**que bendiga toda carne su santo Nombre,
eternamente y para siempre.**

Todos **Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu
Santo: como era en el principio, ahora
y siempre, por los siglos de los siglos.
Amén.**

El Santo Evangelio

Lector El Santo Evangelio de nuestro
Señor Jesucristo según
San Mateo 14:13-21

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Cuando Jesús recibió la noticia, se fue de allí él solo, en una barca, a un lugar apartado. Pero la gente lo supo y salió de los pueblos para seguirlo por tierra. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud; sintió compasión de ellos y sanó a los enfermos que llevaban. Como ya se hacía de noche, los discípulos

“This is a deserted place, and the hour is now late; send the crowds away so that they may go into the villages and buy food for themselves.” Jesus said to them, “They need not go away; you give them something to eat.” They replied, “We have nothing here but five loaves and two fish.” And he said, “Bring them here to me.” Then he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven, and blessed and broke the loaves, and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And all ate and were filled; and they took up what was left over of the broken pieces, twelve baskets full. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.

Lector The Gospel of the Lord.

All **Praise to you, Lord Christ.**

Sermon

se le acercaron y le dijeron: —Ya es tarde, y éste es un lugar solitario. Despide a la gente, para que vayan a las aldeas y se compren comida. Jesús les contestó: —No es necesario que se vayan; denles ustedes de comer. Ellos respondieron: —No tenemos aquí más que cinco panes y dos pescados. Jesús les dijo: —Tráíganmelos aquí. Entonces mandó a la multitud que se sentara sobre la hierba. Luego tomó en sus manos los cinco panes y los dos pescados y, mirando al cielo, pronunció la bendición y partió los panes, los dio a los discípulos y ellos los repartieron entre la gente. Todos comieron hasta quedar satisfechos; recogieron los pedazos sobrantes, y con ellos llenaron doce canastas. Los que comieron fueron unos cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños.

Lector **El Evangelio del Señor.**

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

The Lord's Prayer

Officiant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Officiant Let us pray as Jesus taught us,

Our Father, who art in heaven,

hallowed be thy Name,

thy kingdom come, thy will be done,

on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation,

but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,

and the power, and the glory,

for ever and ever. Amen.

The Peace

Officiant The peace of the Lord be always
with you.

People **And also with you.**

Oración del Padre Nuestro

Oficiante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Oficiante Oremos como Cristo nos enseñó,

Padre nuestro que estás en el cielo,

santificado sea tu Nombre,

venga tu reino, hágase tu voluntad,

en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación

y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, Tuyo es el poder, y

tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

La Paz

Oficiante La paz del Señor sea siempre
con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

*Officiant encourages all to share a
Virtual Sign of Peace
'Jesus came and stood among them and said,
"Peace be with you." ' (John 20:19)*

Concluding Prayer

All Lord Jesus, we thank you for this encounter, help us to always live in your presence, loving others as you love them. Amen.

Leader Let us bless the Lord.

People Thanks be to God.

Benediction

Leader The grace of our Lord Jesus Christ,
And the love of God, and the fellowship of the
Holy Spirit, be with us all evermore.

2 Corinthians 13:14

People Amen.

*Oficiante se anima a todos a compartir un
Señal Virtual de la Paz
"Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los
saludó diciendo: —¡Paz a ustedes!" (San Juan 20: 19)*

Oración de Conclusión

Todos Señor Jesús te damos gracias por este encuentro, ayúdanos a vivir siempre en tu presencia, amando a los demás como tú los amas. Amen

Oficiante Bendigamos al Señor.

Pueblo Demos Gracias a Dios.

Bendición

Líder La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo sean con todos nosotros, ahora y siempre.

2 Corintios 13:14

Pueblo Amén